

國立東華大學教學卓越中心  
112-1 三創教學課程成果報告書

計畫主持人:謝顥音 老師

單位:教育與潛能開發學系

# 目錄

壹、112-1 期末成果報告確認-----	2
貳、執行成果總報告-----	3~12
參、附件-----	12~23
肆、課程期末發表簡報-----	24

## 國立東華大學-三創教學課程

### 112-1 執行成果報告書確認表

課程/學程名稱：雙語教學實習		
授課教師：謝顯音		
服務單位：教育與潛能開發學系/副教授		
班級人數：17 人		
勾選	繳交項目	說明內容
<input checked="" type="checkbox"/>	本確認表	請確實填報，以俾利核對
<input checked="" type="checkbox"/>	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型：標楷體（中文）； Times New Roman（英文） 行距：單行間距 字體大小：12 號字
<input checked="" type="checkbox"/>	活動記錄表	當期程全部活動紀錄，如講座、參訪、期末成 發展等
<input checked="" type="checkbox"/>	本年度活動照片（原檔）	精選 8-20 張即可 (請將檔案另外上傳並控制在 20 MB 以內以便 日後回報教育部

- 繳交期末成果報告時，請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告，將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件)，做為本期成果報告書
- 若有相關疑問，請與承辦人郭心怡助理聯繫  
(#6591；imyeee@gms.ndhu.edu.tw)

## 三創課程-執行成果總報告

### 單一課程/跨領域課程

#### 一、課程內容特色

##### (一)課程目標

課程著重於培養學生在雙語教學領域的專業及實務教學能力，透過雙語營隊觀察見習和教學實踐，觀察參與雙語教學場景，並實際應用所學知識。經由理論探討、教案設計和教學實踐等多元課程活動，瞭解雙語教育的基本概念和原則，掌握有效的教學方法和策略，並透過置入教案於營隊活動間達成實施教學的目標，最後藉由不斷得反思學習釐清對雙語教學的實踐。

##### (二)執行方式

###### 1. 文本對話:

藉由原文書籍的閱讀建立雙語教學起源、教學理論、教學設計實踐和教學觀察學習背景理論知識，並透過對話式教學在課堂中彼此討論分享觀點想法。

###### 2. 營隊實踐:

從籌備行政方面(開幕組、閉幕組、美工組、文書組、總召)到教學方面(教學者/協同教學者、小隊輔、觀察者、機動組)皆由學生自行組成團隊進行主導規劃，並進行實務經驗學習。

###### 3. 反思學習:

兩次營隊後皆有檢討會議，透過觀察者角度的同儕回饋反思教學內容及過程，結束後再撰寫個人反思報告，透過和自己的對話檢視教學過程需調整之處，並於修正調整後再次嘗試實踐。

#### 二、特殊創意/活動規劃

##### (一)創意---課程活動與學習模組

結合 TBL (團隊導向學習)、PBL (問題導向學習) 讓學生透過團隊合作的方式進行學習，讓學生在小組中共同討論課題、解決問題，提升彼此之間的合作能力和溝通能力，激發創造力；同時讓學生透過尋找解決方案的過程，將理論知識轉化為實際應用，培養他們的創新思維和解決問題的能力。

## (二)創新---教案設計與教學實作

透過這些獨特的創意規劃和教學模式，學生將能夠在具有挑戰性的學習環境中發展專業能力，並具備解決問題、創新思維和團隊合作的能力，從而在雙語教學領域中展現出色的表現。另一方面，將行政任務同樣交由學生負責，在教學的同時考量行政和教學端的結合和共同運作支援。

## (三)創生---在地場域創生合作模式

與傳統進班/到課實習模式不同，採營隊辦理的方式與在地學校建立緊密的合作關係，除了將課程內容與當地特色相結合，讓學生更深入地了解當地需求外，並得將所學知識應用於實際情境中。

## 三、教學策略/教學方法

教學方式	內容說明
TBL(team-based learning) 團隊合作的營隊模式	<p><b>1. 小組合作:</b> 小組依討論的學科領域共同設計教案，並根據學生年齡階段不同共同調整教案，營隊結束後組內依據教學節過和觀察者回饋共同進行教案反思及教學調整。期末成果展共同設計小組展演海報，並上台分享海報設計及內容。</p> <p><b>2. 班級團隊合作:</b> 班級團隊須共同在行政事務和期末成過展進行合作，不同行政事務的安排、討論課程共識默契(例如課室用語選用、不同課程學生組別稱呼統一等)，以及期末成果展活動規劃。</p> <p><b>3. 教學合作:</b> 營隊中教學採2人一組的協同教學模式進行，學生須自行討論分配課堂中的主要教學者和協同教學者的身分轉換和配合。</p> <p><b>4. 團隊溝通:</b> 營隊進行中發生過組別行政事務想法不同，因此各組便進行線上會議共同溝通協調解決方式，並取得共識。</p>
PBL(problem-based learning) 營隊模式來取代隨班課堂實習	<p>本課程採用辦理營隊的方式取代隨班跟課課堂實習的模式，以下針對進行模式簡要說明:</p> <p><b>1. 背景知識建立:</b> 在進行實地學習前，建立對於「雙語教學」、「教學觀察」、「教學設計」利用對話式教學進行先備知識建立。</p>

	<p><b>2. 團隊及個人任務：</b> 學生須在團隊中共同完成任務，並且每位學生在教學和行政皆會接觸到不同的任務，並強化不同角色的學習。</p> <p><b>3. 問題解決與行動實踐：</b> 在說課和教學演示後針對教師和同儕回饋針對教案問題修正調整，並在營隊實踐的檢討會議中依據教師和觀察者對於教學和教案建議修正，同時於下一次營隊中進行教學調整實踐。</p> <p><b>4. 反思與回饋：</b> 在營隊後和課程結束後，皆進行各個人反思，藉由不斷和自身對話統整出自身對於雙語教學的認識及教學調整。</p> <p><b>5. 成果展現：</b> 整理共同討論規劃出成果展，表達自身學習經歷和成效，並由學生自主設計成果形式，對學習過程做出檢視。</p>
--	--

#### 四、課程/學程相關產業分析

台灣 2030 年國家雙語政策的推動使雙語教學領域的專業能力成為市場需求的重要指標，而目前雙語教育市場師資呈現供不應求的趨勢，本課程除了強化學生對於雙語教學的認識，並著重於培養學生在雙語教學的實踐及實作能力。

本課程是師培中心開設的雙語加註次專長課程，乃是針對「未來可能的教育者」(potential future educators)設計。同時因此課程為雙語學程中教育實踐課程，因此著重於學生實際演練操作課程實務經驗學習，並透過同儕回饋和自身反思修正調整教學方式。

#### 五、整體活動執行成果效益

##### (一) 執行評估

利用預期成果與實際成果做對照, 以下分別為質化衡量指標及量化衡量指標之對照。

##### (二) 質化指標

###### 預期成果：

- 1、教師能運用教學創新方式進行教學和多元評量，有效衡量學生的學習成效。
- 2、學生能統合所學知識，透過課程活動的實踐，深化學習成效。
- 3、透過與在地合作，精進東部地區學校教學，同時提升東華大學的特色品牌。

### 實際成果:

教師運用舉辦雙語營隊讓學生嘗試實踐教學，並藉由擔任教學者/偕同教學者、觀察者、小隊輔、觀察者不同角色的學習，取代普通僅只有觀課的創新方式教學，並搭配多種不同面向進行多元評量。學生在設計教案和教學觀察中應用文本導讀所建構的理論知識實踐，統整出自身對於雙語教學的認識和觀點，深化對於雙語教學的理解，課程中並和兩所花蓮縣在地國小進行合作舉辦整日雙語營隊，提供多樣化創意教學課程，提升東華大學教學實踐歷程和特色。

### (三) 量化指標

#### 預期成果:

- 1、在參與課程或活動執行的學生中，有 90%能產出完整的專題報告、見習報告或實習報告。
- 2、參與課程或活動執行的教師，能在成果發表會（50 人次以上）或研討會（1~2 次）中發表他們的成果，以展示課程的影響力和學校特色。

#### 實際成果:

1. 雙語營隊:於花蓮縣在地國小舉辦 2 場雙語營隊，兩場參與師資生達 100%，國小學生參與人數達 45 人，以提升雙語教學實踐能力。
2. 成果發表會:全班共同籌備舉辦動態成發會 1 場和靜態成果展 1 場，參與人數達 37 人。
3. 雙語教案:一組學生 1 份，共 4 份，領域包含社會(族群)、自然(海洋)、綜合(地震)、藝術(美術和音樂)。
4. 文本導讀報告:一組學生 1 份，共 4 份，內容包含雙語教學理論、教學設計、觀課要點。
5. 不同角色學習:教學方面學生皆擔任教學者/偕同教學者、觀察者、小隊輔、觀察者 4 種角色不同角度學習。
6. 行政學習:行政方面學生須分配開幕、閉幕、美工、文書、總召 5 類型行政任務執行。
7. 個人反思報告:學生參與雙語營隊後有 100%能完成 2 份個人反思報告，共 34 份。
8. 整體反思報告:學生參與本課程後有 100%能完成 1 整體反思報告，共 17 份。

## 六、多元評量尺規

### (一)各項評分表

配分項目 Items	配分	實作觀察	口頭發表	專題研究	創作展演	卷宗評量	說明
課堂作業 In-class Random Work	10%						課堂參與
文本導讀 oral report	10%	✓	✓				文本閱讀報告
教案設計 Lesson Plans	30%	✓	✓		✓	✓	含初稿、修改、演練
營隊教學 Teaching Demo	15%	✓			✓	✓	教學實作
期末成果展示 Final Exhibition	10%	✓	✓	✓	✓	✓	成果展現
期末反思自評報告 Final Reflective Paper	15%	✓				✓	敘述性文字說明學習狀態
小組互評(團隊) Peer Evaluation	10%	✓					敘述性同儕互評

### (二)各項評分表內容

1. 課堂作業(10%): 課堂作業完成度, 並包含課堂出席、課堂發言、課堂參與、態度等。
2. 文本導讀(10%): 學生以組別為單位, 進行指定章節文本導讀, 包含雙語教學理論、教學設計、觀課要點等。
3. 教案設計(30%): 學生以組別為單位, 依據各組討論分配的領域進行雙語教學課堂教案設計, 依據學生年齡不同進行修改, 並於課堂中進行說課和試教演練。
4. 營隊教學(15%): 課程於平和國小和復興國小辦理雙語營隊, 學生需在行政(開幕、閉幕、美工、文書、總召)和教學(教學者、小隊輔、觀察者、機動組)方面扮演不同角色學習。
5. 期末成果展示(10%): 課程於東華校內舉辦成果展, 全體學生須設計一個不限形式的成果展, 包含規劃流程、主持、各組海報製作、修課心得分享等。
6. 期末反思報告(15%): 雙語營隊結束後進行檢討會議, 觀察者需給予教學者回饋, 同時每位學生須在完成個人反思報告, 著重於營隊中在不同角色中的學習、改進方式和成長。
7. 小組互評(團隊) (10%): 講述自身在團隊中負責項目, 自我評價參與程度及從中學習收穫, 並透過同儕互評做為學習態度評量。

七、學生整體意見與回饋 (整體活動滿意度、文字意見回饋等)

## (一)三創期中教學意見

「112-1 三創課程」期中教學意見回饋分析表

課程名稱：雙語教學實習 授課教師：老師 填答人數：17

題項	非常不同意		不同意		普通		同意		非常同意	
	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%
<b>(一)教學策略方面 (M=4.6706)</b>										
1.考慮學生先備知識。	0	0	0	0	0	0	6	35.3	11	64.7
2.能注意學生學習情形。	0	0	0	0	0	0	6	35.3	11	64.7
3.能與學生生活經驗連結。	0	0	0	0	0	0	7	41.2	10	58.8
4.能引起學生學習動機。	0	0	0	0	0	0	5	29.4	12	70.6
5.根據學生學習狀況調整課程。	0	0	0	0	0	0	4	23.5	13	76.5
<b>(二)教材準備方面 (M=4.7843)</b>										
1.上課內容符合教學目標。	0	0	0	0	0	0	3	17.6	14	82.4
2.課程內容安排有組織、有條理。	0	0	0	0	2	11.8	1	5.9	14	82.4
3.課程內容與安排符合我們的程度與需求。	0	0	0	0	0	0	3	17.6	14	82.4
<b>(三)師生互動方面 (M=4.8824)</b>										
1.老師很願意幫助我們解決學習上的困難。	0	0	0	0	0	0	3	17.6	14	82.4
2.老師重視我們的反應，能隨時修正教學方式。	0	0	0	0	0	0	3	17.6	14	82.4
3.老師很鼓勵我們自由發問及表達意見。	0	0	0	0	0	0	1	5.9	16	94.1
4.老師尊重不同性別、性傾向之學生。	0	0	0	0	0	0	1	5.9	16	94.1
<b>(四)評量方法方面 (M=4.7794)</b>										
1.教師清楚說明評量方式。	0	0	0	0	0	0	4	23.5	13	76.5
2.評量內容能反映學生學習情形。	0	0	0	0	0	0	4	23.5	13	76.5
3.評量方式能合理反映出教學重點。	0	0	0	0	0	0	3	17.6	14	82.4
4.作業或報告給予回饋	0	0	0	0	0	0	4	23.5	13	76.5

題項	非常不同意		不同意		普通		同意		非常同意	
	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%
<b>學生自我學習評量</b>										
<b>創意(M=4.6471)</b>										
1.我会有很多發想、思考與靈感	0	0	0	0	1	5.9	4	23.5	12	70.6
2.我會融合舊有的知識成為新的想法	0	0	0	0	0	0	5	29.4	12	70.6
3.我會尋找不同領域知識之間的關聯性	0	0	0	0	1	5.9	5	29.4	11	64.7
<b>創新(M=4.6275)</b>										
4.我變得更有邏輯組織能力	0	0	0	0	1	5.9	8	47.1	8	47.1
5.我變得更有團隊溝通與合作能力	0	0	0	0	1	5.9	2	11.8	14	82.4
6.我變得更有發現問題與解決問題能力	0	0	0	0	1	5.9	3	17.6	13	76.5
<b>創生(M=4.6275)</b>										
7.我能應用課堂知識在專題報告/作品中	0	0	0	0	0	0	5	29.4	12	70.6
8.我能統合課堂知識在各類活動/計畫中	0	0	0	0	2	11.8	4	23.5	11	64.7
9.我能實踐課堂知識在實習/兼差中	0	0	0	0	2	11.8	2	11.8	13	76.5

- 題目八、從開學上課至今，我對於這門課最喜歡的有哪些？請簡單說明
- 題目九、請簡單扼要說明對於這門課，如果老師能再做那些調整，我覺得更有助於我的學習（包含教學內容、方法、評量方式...等方面）
- 題目十、老師在課堂上或學習評量上是否讓你覺得有性別或性傾向之差別待遇？

1.從開學上課至今，我對於這門課最喜歡的有哪些？請簡單說明

老師說話生動有趣

老師上課很有趣，也很明確的傳達了有關雙語教學應該具備的知識。

老師上課很彈性，有問題隨時都可以提出來，上課氛圍輕鬆

老師很了解教育現場狀況
實際辦營隊操作
老師上課很樂意跟我們討論，有很多想法和創意的交流，自由度也很高
實作
課程設計、實作
同學們分組、一起討論
1.老師很能接受學生意見
2.老師不會上對下很嚴肅的對待學生
3.課程內容創新有趣
老師給予許多師生互動的機會，班機氛圍互相尊重、互相支持，並能給予意見！
討論舉辦營隊和設計營隊課程
老師對於我們的想法不設限，但會給予我們更好的建議。
老師的領導和課程講解十分清晰
能嘗試自己從頭開始辦理雙語營隊，同時也有同學們的互相協助、能有不同想法刺激自己，更了解活動的準備及實際嘗試雙語教學
2.請簡單扼要說明對於這門課，如果老師能再做哪些調整，我覺得更有助於我的學習（包含教學內容、方法、評量方式...等方面
無
沒有，都很棒。
無，目前為止都很好
都很好
無
無
評量方式有加入學生自評方式，很棒
沒有，很棒

透過團體與時間學習
如果溝通能更即時會更好！
無
無
沒有
老師系統性的設計 讓我學會做事情的方法
無
3.老師在課堂上或學習評量上是否讓你覺得有性別或性傾向之差別待遇？
無
沒有
無
沒有差別待遇
無
無
無
沒有
沒有
不會
無
無
沒有
沒有
無

## (二) 整體反思回饋

Ivy 老師不斷提醒大家一個很重要的觀念，營隊過程中，我們要和學生在一起。介入觀察時要採蹲低姿勢，開閉幕時請進到隊伍裡面，不要讓孩子感覺到我們就是一個「老師」。這一次大家都做得很到位，我也感受到孩子跟我們很靠近。課程的進行，經過上一次大家的回饋，每位老師都在短短一個禮拜中盡心盡力調整上課內容。雖然活動及課程再怎麼練習及準備仍會有美中不足的

地方，也不時會出現自我懷疑的聲音，但這一切過程都是美好的經驗，我們共同實踐了「雙語教學」、「教師共備課」及「團隊合作」的內涵。

從老師的國外求學經驗看見台灣教育的議題，我們應該關心什麼？我們可以關心什麼？像是雙語教學的政策問題、外師協同的問題、一個雙語教師的文化認同會如何影響孩子對母語價值的建立、思考自己的教育哲學為何等等。透過討論、對話及省思，身為雙語教師，我們應賦予雙語教育另一個重要的意義，不僅是擴充學生英文能力，更該幫助學生了解自身文化價值，我們不僅要認識世界，也要讓世界認識我們。

復興國小的孩子與平和國小的孩子有明顯的不同，多位學生有手機、課程進行中也有幾位可以快速舉一反三，似乎復興國小比起平和更靠近「市區」了。相對地，學生差異也更大，因為低成就或學習注意力不足的學生仍然存在，雙峰現象往更極端的兩邊。這次是辦理一日型營隊，學生的學習有趣大於學習成效，讓我也不禁思考如果是在進行教育現場的雙語學科教學該如何顧及差異呢？

### (三)結果分析與說明

在期中學生意見中可以看到，較高分的師生互動方面(平均 4.88/5)反映出授課教師在課程中與學生的互動融洽，能夠在學生遇到挑戰時提供協助，同時注重學生的回饋調整教學策略，並鼓勵學生發表觀點想法和主動參與的氛圍，得到所有學生肯定；較低分的教學策略方面(平均 4.67/5)尤其在與學生生活經驗連結較低，課程設計須在一學期內完成和國小端聯繫到舉辦兩場整日營隊時間安排較緊湊，未來課程調整可在前幾周多著重於和學生生活經驗做連結，以利於學習者做教學實踐連結。

在期末學生反思回饋表中可以看到學生在 PBL (problem-based learning)教學模式學習下，進行反思與回饋，學生在課堂討論和思考中統整出自身對於雙語教育了解和想法，在雙語營隊中進行教學實踐嘗試，並能夠分析不同類型學校教學狀況和未來教學思考方向繼續學習等，達到良好的教學目標。

## 八、檢討與建議

針對雙語營隊和結果分析與說明，本課程有兩項待改進之建議：

### 1. 營隊增加機動組：

在第一場平和國小的營隊中並無機動組的任務，因此由較熟悉業務的同學負責幫忙，不過容易導致其無法專心參與課堂其他任務，檢討會議的調整新增了機動組的職務，在第二場復興國小的實踐中改善了上述問題，未來若在舉辦相關營隊可將此行政工作納入分配任務之一。

### 2. 調整部分教學策略：

在結果分析中因與學生生活經驗連結較低，未來課程設計前幾周可著重於和學生生活經驗做連結，在實踐發展方面，可給予多種運用生活實際案例發展教學活動設計作為設計課堂教案參考範例。

### 九、與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

新聞發布日期	新聞標題	新聞網址
2023/11/28	東華大學雙語教學營隊引領孩子們展開雙語冒險之旅	<a href="https://today.line.me/tw/v2/amp/article/Kw1YywG">https://today.line.me/tw/v2/amp/article/Kw1YywG</a>
2023/11/18	洄瀾洄瀾 Where Are You?   東華大學與平和國小攜手辦理雙語教育營隊，展現學生多元學習成果！	<a href="https://etaiwan.news/2023/11/18/%e6%b4%84%e7%80%be%e6%b4%84%e7%80%bewhere-are-you%ef%bc%9f%ef%bd%9c%e6%9d%b1%e8%8f%af%e5%a4%a7%e5%ad%b8%e8%88%87%e5%b9%b3%e5%92%8c%e5%9c%8b%e5%b0%8f%e6%94%9c%e6%89%8b%e8%be%a6%e7%90%86%e9%9b%99/">https://etaiwan.news/2023/11/18/%e6%b4%84%e7%80%be%e6%b4%84%e7%80%bewhere-are-you%ef%bc%9f%ef%bd%9c%e6%9d%b1%e8%8f%af%e5%a4%a7%e5%ad%b8%e8%88%87%e5%b9%b3%e5%92%8c%e5%9c%8b%e5%b0%8f%e6%94%9c%e6%89%8b%e8%be%a6%e7%90%86%e9%9b%99/</a>
2023/11/21	「洄瀾洄瀾 Where Are You?」東華大學與平和國小合辦雙語教育營隊展現學生多元學習成果	<a href="https://www.facebook.com/share/kjrNNcB4N5jLBaJv/?mibextid=WC7FNe">https://www.facebook.com/share/kjrNNcB4N5jLBaJv/?mibextid=WC7FNe</a>

十、活動精彩剪影（請檢附二至四張活動照片，並予以簡述）



11/18 平和國小雙語營隊



11/26 復興國小雙語營隊



期末成果展



課堂教學實踐

附件一

### 活動紀錄表一

活動主題	洄瀾洄瀾 Where Are You 雙語營隊-平和國小																																								
活動時間	_112_年_11_月_18_日 _8_時_00_分 至 _16_時_00_分																																								
活動地點	花蓮縣壽豐鄉平和國小																																								
參與人數	46人																																								
活動內容	<p>一、活動規劃</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>時間</th> <th>活動內容</th> <th>備註</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>08:30 ~ 09:30</td> <td>準備/設站</td> <td>東華大學雙語班學生</td> </tr> <tr> <td>09:30 ~ 09:50</td> <td>報到</td> <td></td> </tr> <tr> <td>09:50 ~ 09:55</td> <td>長官致詞</td> <td>邀請學校校長、主任致詞</td> </tr> <tr> <td>09:55 ~ 10:20</td> <td>暖身活動</td> <td>混合分組</td> </tr> <tr> <td>10:20 ~ 11:00</td> <td>Who 花食者(社會)</td> <td>教師/學童分為兩班進行</td> </tr> <tr> <td>11:10 ~ 11:50</td> <td>震前準備(綜合)</td> <td>教師/學童分為兩班進行</td> </tr> <tr> <td>11:50 ~ 12:50</td> <td>午餐</td> <td></td> </tr> <tr> <td>12:50 ~ 13:30</td> <td>Hi 海, 你好嗎?(海洋議題)</td> <td>教師/學童分為兩班進行</td> </tr> <tr> <td>13:40 ~ 14:20</td> <td>彩虹和弦(美術、音樂)</td> <td>教師/學童分為兩班進行</td> </tr> <tr> <td>14:20 ~ 15:00</td> <td>結業式+頒獎</td> <td></td> </tr> <tr> <td>15:00 ~ 15:20</td> <td>環境整理、賦歸</td> <td>東華大學雙語班學生</td> </tr> <tr> <td>15:20 ~ 16:00</td> <td>檢討會議</td> <td>東華大學雙語班學生</td> </tr> </tbody> </table>		時間	活動內容	備註	08:30 ~ 09:30	準備/設站	東華大學雙語班學生	09:30 ~ 09:50	報到		09:50 ~ 09:55	長官致詞	邀請學校校長、主任致詞	09:55 ~ 10:20	暖身活動	混合分組	10:20 ~ 11:00	Who 花食者(社會)	教師/學童分為兩班進行	11:10 ~ 11:50	震前準備(綜合)	教師/學童分為兩班進行	11:50 ~ 12:50	午餐		12:50 ~ 13:30	Hi 海, 你好嗎?(海洋議題)	教師/學童分為兩班進行	13:40 ~ 14:20	彩虹和弦(美術、音樂)	教師/學童分為兩班進行	14:20 ~ 15:00	結業式+頒獎		15:00 ~ 15:20	環境整理、賦歸	東華大學雙語班學生	15:20 ~ 16:00	檢討會議	東華大學雙語班學生
時間	活動內容	備註																																							
08:30 ~ 09:30	準備/設站	東華大學雙語班學生																																							
09:30 ~ 09:50	報到																																								
09:50 ~ 09:55	長官致詞	邀請學校校長、主任致詞																																							
09:55 ~ 10:20	暖身活動	混合分組																																							
10:20 ~ 11:00	Who 花食者(社會)	教師/學童分為兩班進行																																							
11:10 ~ 11:50	震前準備(綜合)	教師/學童分為兩班進行																																							
11:50 ~ 12:50	午餐																																								
12:50 ~ 13:30	Hi 海, 你好嗎?(海洋議題)	教師/學童分為兩班進行																																							
13:40 ~ 14:20	彩虹和弦(美術、音樂)	教師/學童分為兩班進行																																							
14:20 ~ 15:00	結業式+頒獎																																								
15:00 ~ 15:20	環境整理、賦歸	東華大學雙語班學生																																							
15:20 ~ 16:00	檢討會議	東華大學雙語班學生																																							

## 二、課程教學任務分配

	Class 1(中低)	Tasks	Class 2(高)	Tasks
10:20 ~ 11:00	Teachers	A3 黃琦涵 A4 陳怡君	Teachers	A1 宋雅欣 A2 林怡瑄
	Team Leaders	B1 林奕璋 B2 甘敏岑	Team Leaders	C1 趙郁維 C2 許昱晴
	Observers	C3 劉伊庭 D1 周宥騫 C4 王薇絮 D2 李宣誼	Observers	B3 孫雅涵 D3 陳荷樺 B4 吳仔雯 D4 梁恩緯 B5 謝宛蓉
11:15 ~ 11:55	Teachers	B1 林奕璋 B2 甘敏岑	Teachers	B3 孫雅涵 B4 吳仔雯 B5 謝宛蓉
	Team Leaders	C3 劉伊庭 C4 王薇絮	Team Leaders	D1 周宥騫 D2 李宣誼
	Observers	A1 宋雅欣 D3 陳荷樺 A2 林怡瑄 D4 梁恩緯	Observers	A3 黃琦涵 C1 趙郁維 A4 陳怡君 C2 許昱晴
13:00 ~ 13:40	Teachers	C1 趙郁維 C2 許昱晴	Teachers	C3 劉伊庭 C4 王薇絮
	Team Leaders	D3 陳荷樺 D4 梁恩緯	Team Leaders	A1 宋雅欣 A2 林怡瑄
	Observers	B1 林奕璋 D1 周宥騫 B2 甘敏岑 D2 李宣誼	Observers	A3 黃琦涵 B3 孫雅涵 A4 陳怡君 B4 吳仔雯 B5 謝宛蓉
13:55 ~ 14:35	Teachers	D1 周宥騫 D2 李宣誼	Teachers	D3 陳荷樺 D4 梁恩緯
	Team Leaders	A3 黃琦涵 A4 陳怡君	Team Leaders	B3 孫雅涵 B4 吳仔雯 B5 謝宛蓉
	Observers	C1 趙郁維 B1 林奕璋 C2 許昱晴 B2 甘敏岑	Observers	A1 宋雅欣 C3 劉伊庭 A2 林怡瑄 C4 王薇絮

## 三、行政事務分配

活動項目	人員
開幕	kaka(組長)、宥騫、wish、Vicky
閉幕	郁維(組長)、恩緯、雅涵、宛蓉
美工(名牌、海報、獎狀、)	琦涵(組長)、Abel、怡君、宣誼、伊庭
文書(手冊、學習單、報到台)	荷樺(組長)、敏岑、仔雯、昱晴

## 四、預期效益

1. 進行雙語教學現場實踐。
2. 透過教師和觀察者的同儕回饋，從不同角度檢視教學。

	<p>3. 藉由本次經驗反思修正，並於下一場次做出調整修改。</p>
<p>活動 回饋 與 成效</p>	<p><b>意見與回饋</b>(節錄修課學生反思)</p> <p><b>教學省思</b></p> <p>原先我害怕插話會打亂主教者的進度與步調，所以當其他老師主教時，自己會不敢介入。但協同教學應該像是以唱雙簧的模式進行，所以我們這組的教學模式須要調整，才可發揮協同教學的優勢。</p> <p><b>學生互動</b></p> <p>可以跟學生離的近一點，高度一樣會更好，會有親近、夥伴的感覺出現，畢竟我們跟學生都是第一次見到彼此，跟學生建立關係也有利於接下來的課程進行。</p> <p><b>雙語使用</b></p> <p>課堂進行時，教學者可以更有自覺的加入 Classroom English，以此提醒學生說英文以及暗示老師自己可帶入更多英文進入課程。當學生回答完問題後，老師可以重複敘述一次並適時加入英文（並不用強迫學生在用英文說一次）。</p> <p><b>行政任務</b></p> <p>機動組是要存在的，包含各課堂間的橫向聯繫，近中午時間拿午餐，分好顆數，處理學生突發事件。</p> <p>我們開幕組英文使用不夠多，學生活動不夠多，在事前準備時就知道時間非常緊迫，擔心活動結束不了，而且如果我們拖到時間，對第一節課的老師來說會非常麻煩，所以沒有安排太多，當天沒有想到跟校長老師的預想差這麼多，我們在事後檢討的非常非常多面向，想了可以怎麼改進，重新寫稿，想在哪裡加上更多的英語，是學生可以懂，校方也能滿意的。我們思考了很多可以改進的面向，希望這次的受挫可以讓下次在復興的開幕更加順利。</p> <p><b>團隊合作</b></p> <p>Ivy 老師提到很重要的一點，我們是一個團隊應該互相支持協助。不論是在營隊過程中擔任哪個職務或哪個角色，都應該把協助學生以及我們是團隊的概念擺在首要位置，像是身為 team leader 時也</p>

可以協助課程的進行、引導學生。看到需要協助的學生可以更積極與主動的提供協助，將自己視為課堂的一員而不是旁觀者。

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



營隊默契宣示



震前準備課堂



彩虹和弦課堂



檢討會議

## 活動紀錄表二

活動主題	洄瀾洄瀾 Where Are You 雙語營隊-復興國小
活動時間	112年11月26日 8時00分 至 16時00分
活動地點	花蓮縣花蓮市復興國小
參與人數	40人
活動內容	一、活動規劃

時間	活動內容	備註
07:45 ~ 08:00	集合	地點:花師教育學院正門
08:00 ~ 08:40	遊覽車前往復興國小	8:00 準時發車!
08:40 ~ 09:30	準備/設站	*自行前往者找宣誼簽到
09:30 ~ 09:50	報到	
09:50 ~ 09:55	長官致詞	邀請學校校長、主任致詞
09:55 ~ 10:20	暖身活動	混合分組
10:20 ~ 11:00	Who 花食者(社會)	教師/學童分為兩班進行
11:10 ~ 11:50	震前準備 (綜合)	教師/學童分為兩班進行
11:50 ~ 12:20	午餐	
12:20 ~ 12:45	午休	
12:50 ~ 13:30	Hi 海, 你好嗎? (海洋議題)	教師/學童分為兩班進行
13:40 ~ 14:20	彩虹和弦(美術、音樂)	教師/學童分為兩班進行
14:20 ~ 15:00	結業式+頒獎	
15:00 ~ 15:20	環境整理、賦歸	東華大學雙語班學生
15:20 ~ 16:00	檢討會議	東華大學雙語班學生
16:00 ~ 16:30	遊覽車回東華大學	

## 二、課程教學任務分配

	Class 1(智慧)	Tasks	Class 2(英文)	Tasks
10:20 ~ 11:00	Teachers	A1 宋雅欣 A2 林怡瑄	Teachers	A3 黃琦涵 A4 陳怡君
	Team Leaders (帶隊去教室)	B1 林奕璋 B2 甘敏岑	Team Leaders (帶隊去教室)	C1 趙郁維 C2 許昱晴
	Observers (壓隊)	C3 劉伊庭 D1 周宥騫 D2 李宜誼	Observers (壓隊)	B4 吳仔雯 D4 梁思緯 B3 孫雅涵
	機動組	C4 王薇絮		B5 謝宛蓉 D3 陳荷樺
11:10 ~ 11:50	Teachers	B3 孫雅涵 B4 吳仔雯 B5 謝宛蓉	Teachers	B1 林奕璋 B2 甘敏岑
	Team Leaders	C3 劉伊庭 C4 王薇絮	Team Leaders	D1 周宥騫 D2 李宜誼
	Observers	D3 陳荷樺	Observers	A3 黃琦涵 C2 許昱晴
	機動組	D4 梁思緯(午餐) A2 林怡瑄(午餐) A1 宋雅欣(教室)		C1 趙郁維(午餐) A4 陳怡君(教室)
12:50 ~ 13:30	Teachers	C3 劉伊庭 C4 王薇絮	Teachers	C1 趙郁維 C2 許昱晴
	Team Leaders	D3 陳荷樺 D4 梁思緯	Team Leaders	A1 宋雅欣 A2 林怡瑄
	Observers	B1 林奕璋 B2 甘敏岑	Observers	A4 陳怡君 B5 謝宛蓉
	機動組	D2 李宜誼(處理垃圾) D1 周宥騫(教室)		A3 黃琦涵(處理垃圾) B3 孫雅涵(處理垃圾) B4 吳仔雯(教室)
13:40 ~ 14:20	Teachers	D1 周宥騫 D2 李宜誼	Teachers	D3 陳荷樺 D4 梁思緯
	Team Leaders (帶隊去圖書室)	B3 孫雅涵 B4 吳仔雯 B5 謝宛蓉	Team Leaders (帶隊去圖書室)	A3 黃琦涵 A4 陳怡君
	Observers (壓隊)	A1 宋雅欣 C4 王薇絮 A2 林怡瑄	Observers (壓隊)	C1 趙郁維 C2 許昱晴
	機動組	C3 劉伊庭		B1 林奕璋 B2 甘敏岑

### 三、行政任務

#### ● 機動組

節次	任務
10:20 ~ 11:00(第一節)	錄影機開始/停止錄影、處理突發狀況、協助架設錄影機
11:10 ~ 11:50(第二節)	(午餐組) 11:35 午餐會送到校門口, 35 分未送達請聯絡宜誼打給店家, 拿到午餐後分配要送去不同教室、休息室的分量(小朋友 1 人 10 顆, 一間教室多訂 20 顆) (教室組) 錄影機開始/停止錄影、處理突發狀況
12:50 ~ 13:30(第三節)	(午餐組) 整理、收拾午餐垃圾、回報給情況給第四節機動組 (教室組) 錄影機開始/停止錄影、處理突發狀況
13:40 ~ 14:20(第四節)	錄影機開始/停止錄影、處理突發狀況、協助收錄影機、午餐垃圾帶上遊覽車、回東華處理垃圾

### 四、預期助益

	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 進行雙語教學現場實踐。</li> <li>2. 依據平和國小營隊調整教學後進行實踐。</li> <li>3. 透過教師和觀察者的同儕回饋，從不同角度檢視教學。</li> <li>4. 反思兩次教學內容及調整，統整出自身對於雙語教學的認識及未來設計教學規劃通則。</li> </ol>
活動 回饋 與 成效	<p><b>意見與回饋</b>(節錄修課學生反思)</p> <p><b>教學省思</b></p> <p>課程進行時，我記取上次的教訓在時間控制上更加注意，夥伴之間相互合作和提醒，加上使用了全新的方式來呈現學生討論的作品，上次一組只有一個人有學習單寫，導致可能學生會有沒事做的情況，這次將五種類別物品分別剪下來，讓每個人都有機會去填寫並討論，再使用海報來讓學生黏貼各組的答案，並邀請所有學生來教室前觀看別組的答案，並配合準備好的實際避難包來進行討論檢討和解釋，明顯效果比上次更好更清晰，每個人也都得到了回答的機會。</p> <p><b>學生互動</b></p> <p>Ivy 老師不斷提醒大家一個很重要的觀念，營隊過程中，我們要和學生在一起。介入觀察時要採蹲低姿勢，開閉幕時請進到隊伍裡面，不要讓孩子感覺到我們就是一個「老師」。這一次大家都做得很到位，我也感受到孩子跟我們很靠近。</p> <p><b>雙語使用</b></p> <p>高年級課程難度可增加，加入更多藝術學生知識，例如調色、冷暖色調等等；還有句型的部分，其實我們是有句型的「What' s the difference.」有觀察者提出句型使用不足，所以會讓人有這節課沒有句型的感覺，這部分在課程設計上會再修正，讓老師甚至是學生們可以多多使用。</p> <p><b>行政任務</b></p> <p>繼上一場次檢討後，美工組在復興國小開幕時便將海報給各組教學者，開幕時主持人順利地介紹老師以及課程；學生名牌這次優化成兩班不同顏色，以利開幕分班時可以更有效率。</p> <p>開幕組經過上一次的活動反思過後，我們調整了活動順序。把原本最後面的破冰遊戲放到最前面，活絡學生氣氛、以及彼此之間的認識。結合英文句型，順便做英文的暖身。可惜，時間進行比我們想像中的還要順利以及快速，所以還省了不少時間。</p> <p><b>團隊合作</b></p> <p>在我遇到困難或是需要支援時，所有人都很願意協助我，感覺大家都在同一條船上，很努力想要讓這兩次的活動可以順利完成，也讓我備感溫暖。</p>

整體流程都比第一次更加順暢，感覺得出來大家在平和國小營隊結束的短短一週，就能及時針對問題做出改善，大家的用心以及處理問題的能力非常值得我學習！

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



復興國小雙語營大合照



震前準備課堂



Hi 海，你好嗎?課堂小組討論



閉幕頒獎

### 活動紀錄表三

活動主題	洄瀾洄瀾 Where Are You 雙語營隊期末成果展	
活動時間	_112_年_12_月_4_日 _12_時_00_分至_13_時_00_分	
活動地點	國立東華大學花師教育學院 B117 教室	
參與人數	37 人	
活動內容	<b>一、活動規劃</b>	
	時間	活動內容
	10:30~11:00	場佈(各組布置海報、一張簽到桌、一排餐桌、餐點區設置、其他桌椅排列整齊)
	11:00~11:15	彩排(順流程、確認設備使用)
	11:15~11:45	回饋時間(互相寫小卡)
	11:45~11:55	最後環境整理，預備成果展開始
	11:55~12:00	迎接老師、參與成果展同學入場
	12:00~12:04	介紹指導老師、長官致詞
	12:04~12:06	雙語學程簡介說明
	12:06~12:25	雙語教學實習成果影片撥放
	12:25~12:30	各組介紹海報
	12:30~12:35	修課學生心得分享
	12:35~12:50	來賓自由參觀海報、教案設計、營隊反思報告
	12:50~13:00	準備靜態成果展(將海報移置花師教育學院川堂)
活動回饋與成效	<b>意見與回饋</b> (節錄自回饋時間彼此回饋小卡)	
	<b>課程教學</b>	
	與 Eve 老師協同佳，兩人默契很好，教學時，學生有吵鬧的情況也可以及時採用 classroom English。課程中想給予一點建議，除了學科用語可以更多使用外，在拓印十有發現學生會拓印出白白的很奇怪會刻意填滿，可能老師可以有些成品和學生說明拓印的美如何欣賞，課程結束前	

也可以讓學生展示自己的成品會更好，或是之後發展課程到第二堂課，就可以讓學生分享。加油。

Rex 在課堂中的臨場反應很快，在整合 Reduce、Report、Replace and Energy Saving 概念時，可臨時加入學生經驗作為例子，讓學生做釐清概念練習。

#### 小組合作

雙語的好夥伴 aka 給力的好隊友，合作過程的效率簡直 level up，過程中也不斷產生對於教學的想法，這十學分有你真好，神隊友非你莫屬。

謝謝你總是帶領組內討論，提供很棒的點子，跟你同一組獲益良多!! 感謝我教學上的好 partner~一起寫教案、教 canva...是一個優秀的幫手! 看著你教學的背影我充滿安全感!祝交換順利~

#### 行政分工

美工組超棒的組長，謝謝你幫忙規劃和領導我們的工作，也很細心地建議我怎麼把獎狀修改到最好，也會幫忙其他行政準備，很開心可以認識你，也祝未來順利~

影片剪輯真的太強了!!而且各組開頭還有動畫，每個人也都有畫面真的超用心，也辛苦你讓我們有這麼棒的成果展現，以及謝謝你當我需要協助時都會馬上答應和幫忙。

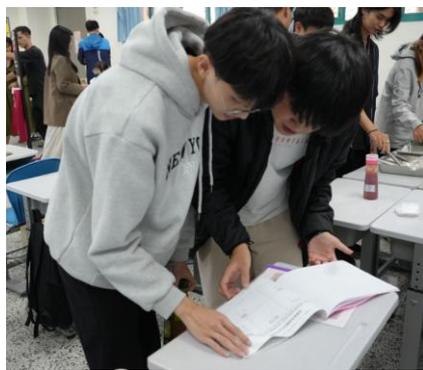
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



動態成果展大合照



小組海報分享介紹



來賓參觀教案、反思心得



靜態成果展

# 課程期末發表簡報

<h3>112-1三創教學課程期末成果報告</h3> <p>課程名稱:雙語教學實習</p> <p>授課教師:謝顯音老師</p> <p>課程助理/報告者:教育二 李宜誥</p>	<h3>CONTENT</h3> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 文本對話 &amp; 教案設計</li> <li>2 雙語營隊 X平和國小 X復興國小</li> <li>3 期末成果展</li> <li>4 學生反思與回饋</li> </ol>	<h3>文本對話 &amp; 教案設計</h3>
<h3>文本對話</h3> <p>An Introduction to Classroom Observation</p> <h3>教案設計</h3> <p>初稿、修正、演練</p> <p>雙語課程 Where Are You</p>	<h3>雙語營隊</h3> <p>涓涓涓涓 Where Are You</p>	<p>文本理論 → 教案設計 → 11/18平和國小</p> <p>個人反思 → 修正 → 11/26復興國小</p> <p>夕會檢討 → 修正 → 夕會檢討</p>
<h3>行政分工</h3> <p><b>開幕組</b> 介紹長卷畫、彼此認識、課堂用語對策、團隊展示、課程老師介紹</p> <p><b>閉幕組</b> 課程有獎證書、頒獎</p> <p>Where are you Attention! One! Two!</p>	<h3>行政分工</h3> <p><b>美工組</b> 課程海報、獎狀、名牌設計</p> <p><b>文書組</b> 學生/工作人員簽到和簽退、發名牌、路線引導</p>	<h3>課堂任務</h3> <p><b>教學者/協同教學者</b></p> <p><b>觀察者</b> 輔導基礎相對薄弱教學、撰寫觀察紀錄表、夕會回饋</p>
<h3>課堂任務</h3> <p><b>小專輔</b> 協助學生課上課堂進度</p> <p><b>機動組</b> 攝影、錄音、設備處理、午餐整理/收拾、處理突發狀況</p>	<h3>課堂介紹</h3> <p>Who are they? WHO? 社會學 Ethnic &amp; Social Study</p> <p>What do you need in the earthquake bag? 震前準備 Earthquake &amp; Integrated Activities</p>	<h3>課堂介紹</h3> <p>What can we / you do? Hi 海, 你好嗎 Ocean &amp; Science</p> <p>What's the difference? 彩虹和弦 Art &amp; Music</p>
<h3>期末成果展</h3>	<p>各組成果海報介紹</p> <p>修課心得分享</p> <p>成果影片</p>	<p>彼此回饋</p> <p>來賓參觀展覽</p> <p>靜態展覽</p>
<h3>學生反思與回饋</h3>	<p>課程進行時，我記取上次的教訓(時間控制)上更加注意，夥伴之間相互合作和提醒，加上使用了金指的方式來呈現學生討論的作品，上次一稿只有一個人有學習單，導致可能學生沒有準備的情況，這次給五種不同的顏色分別列下來，(寫完)後再將學習單收齊，再使用海報來讓學生更清楚每個組的進度，並讓同學們更清楚每個組的進度，並配合準備好的賞牌來進行討論和解釋，明顯效果比上次要好很多，每個人都得到了相當的讚賞。 英美碩三 林奕瑋</p> <p>我在課堂上和開幕主理上(這堂使用親切感)和協助。我認為兩次的實際經驗真的能夠幫助我(課程設計)的實踐，同時，我也將本文實際操作的地方寫下。我能夠透過(課程設計)的實踐，讓同學們更清楚每個組的進度，並讓同學們更清楚每個組的進度，並配合準備好的賞牌來進行討論和解釋，明顯效果比上次要好很多，每個人都得到了相當的讚賞。 英美碩三 趙郁璇</p>	<p>復興國小的孩子與平和國小的孩子有明顯的不同，多位學生有手帳，課程進行中也有幾位可以快筆一三三，似乎復興國小比起平和更重視「市道」了，相對地，學生提問也更多，因為復興國小的學生對知識的學習有更大的興趣，這也讓我更進一步去瞭解，學生的學習有更大的學習成效，這也讓我更進一步去瞭解，學生的學習有更大的學習成效。 教育碩三 黃瑋涵</p> <p>教學形式主要以(實踐)為主進行，並在(學習)中進行，但(實踐)和(學習)的區別，(實踐)和(學習)的區別，(實踐)和(學習)的區別，(實踐)和(學習)的區別。 教育碩三 陳怡君</p>
<p>在實際之前接受系科專業理論的灌輸，老師強調(實踐)和(學習)的區別，雖然學習理論很有趣，而且都是原文，但在設計課程及操作教學時，需要以自己所設計的課程內容及活動為基礎(實踐)和(學習)的區別，(實踐)和(學習)的區別，(實踐)和(學習)的區別，(實踐)和(學習)的區別。 教育碩三 宋雅欣</p> <p>從老師的課外專業經驗是台灣教育的現狀，我們應該關心什麼?我們可以關心什麼?像是雙語教學的改善問題、外師協同的問題、一個雙語教師的文化認同如何影響孩子對母語價值的建立、思考自己的教育哲學為何等等。 教育碩三 宋雅欣</p>	<p>Thank you for listening</p>	